



La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication
Pomona's only community newspaper!

FREE
GRATIS



Issue No. 83

Thursday, June 23, 2016

www.lanuevavoz.net



High school students receive their diplomas, turn their tassels, hear words of encouragement for their future

It was graduation time in Pomona this month and last as schools of all sizes lined up their senior classes to walk across the stage and receive their high school diploma.

From Pomona High School to iPoly to the School of Arts and Enterprise and even Haynes Education Center at the Haynes Family of Programs in La Verne, the emotions

High school students... pg. 4



The 262 members of the Pomona High School Class of 2016 stand at their seats in the Grandstand at Pomona's Fairplex last month at the beginning of their commencement exercises.

Democratic Presidential hopeful Sanders reaches out to Pomona with his vision of transforming America

Democratic Presidential candidate Bernie Sanders didn't get the results he had hoped for this month in California's Democratic primary election loss to opponent Hillary Clinton despite a campaign swing through California that included a stop last month in the football stadium at Pomona's Ganesha High School.

"When I look at this audience . . . I see beautiful people who want to transform America," Sanders said. "I see young people and not so young people who love this country but who know that we can do much better."

"We are fighting in this campaign against a corrupt campaign finance system that allows billionaires to buy



Democratic Presidential candidate Bernie Sanders... appears at rally at Pomona's Ganesha High School

elections," Sanders said.

Vermont Sen. Sanders' hour-long appearance before an enthusiastic crowd of 3,000 at Ganesha came five days after former President Bill Clinton Sanders reaches out... pg. 9

Vietnam veteran will never forget memories of comrades who lost their lives

Vietnam War U.S. Army veteran Don Perez told participants in the 130th Memorial Day service at Pomona Valley Memorial Park last month that he made a pledge to himself when he was overseas that he would never forget the memories of his comrades he served with who lost their lives.

"They are the heroes, they made the ultimate sacrifice for us so that others may live in peace," Perez said. "Today we honor them."

Perez now spends his time as a volunteer working with veterans at Pomona's Tri-City Mental Health



Members of the Naval Junior Reserve Officers' Training Corps from Lutheran High School in La Verne present the firing squad salute to America's veterans during last month's Memorial Day service in Pomona.

Center through his "Vets Value Vets" program, a peer mentor group for veterans that meets each Tuesday at Tri-City's Wellness Center.

He has also served as a member of Tri-City's Mental Health Commission

for the past four years.

Perez said television was just coming into the market when he was a child and, with only three channels, most of the programs were "cowboys

Never forget... pg. 5



LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Arturo Jimenez, President

Offering training for professional preschool teachers
"Working to Make Pomona Better!"

Celebrating 13 Years of Service!

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91766

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com



A Note from Councilmember Debra Martin ★ Una nota de Concejal Debra Martin ★

Dear Friends and Neighbors,

I am honored to serve as your City Council representative for the City of Pomona. To receive updates on community meetings and events, please join my email list by sending your contact information to debra_martin@ci.pomona.ca.us or call 909-706-5445. Thank you for all your support, and please feel free to let me know how I can help in your neighborhood! Sincerely, Debra Martin

Estimados amigos y vecinos,

Tengo el honor de servir como su representante en el Ayuntamiento de la Ciudad de Pomona. Para recibir información actualizada sobre las reuniones y eventos de la comunidad, por favor envíeme sus datos a mi correo electrónico a debra_martin@ci.pomona.ca.us o llame al 909-706-5445. Gracias por su apoyo, y por favor no dude en darme a saber como le puedo ayudar en su vecindario! Cordialmente, Debra Martin



Missing sword recreated, dedicated for World War I statue in Pomona's Garfield Park

A World War I era statue honoring Pomona's ancestors is "whole again" after last month's Memorial Day ceremony to replace its missing sword, the original sculptor's granddaughter told nearly 100 on-lookers at Pomona's Garfield Park.

"The sculpture is symbolic," said Dr. Priscilla Schwarz, an art history lecturer at Oklahoma State University. "My grandfather purposely wanted the young man to represent the young men of Pomona Valley. He specifically is wearing the attire of a rancher."

"When this was dedicated (in

1923), there were people like yourselves standing here, people who belonged to businesses, cultural institutions, schools, there was a chorus," Schwarz told the gathering.

Standing behind the young man depicted in the statue is the Goddess Pomona and the sword itself, taken years ago apparently for its salvage value, was symbolic of the crusader's sword which was a symbol of peace.

Schwarz said Americans who were involved in World War I did not go to war to gain power but to hopefully bring about peace.

The sculpture was the creation of Burt Johnson (1890 to 1927), a native of Flint, Ohio, who came to Claremont in 1907 to study at Pomona College. He was active in both California and New York and became well known for his statues honoring American soldiers.

The replacement sword itself was created by Glendora artist Richard

Myer, who was commissioned by the Historical Society of Pomona Valley as part of its year-long 100th anniversary celebration.

Cost of the project was \$3,500.

Historical Society President Mickey Gallivan said the original statue is bronze with a granite base and weighs 30 tons.



World War I reenactors from the Great War Historical Society pose in authentic uniform in front of the statue in Pomona's Garfield Park. The Historical Society of Pomona Valley recreated a long-missing sword for the statue and re-dedicated the statue on Memorial Day last month. The dedication of the sword was part of the Historical Society's year-long observance of its 100th anniversary.



The Goddess Pomona places a sword in the hand of a young Pomona man still in the attire of a rancher as he prepares to go off to war in the World War I era statue in Pomona's Garfield Park.



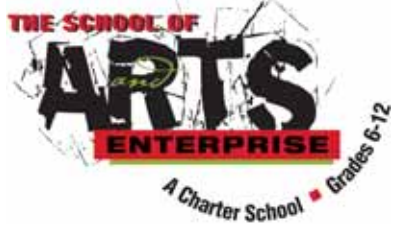
Dr. Priscilla Schwarz . . .
... granddaughter of original sculptor

"What a lovely ceremony to hear about the history behind Pomona and the great many soldiers and military families and folks that helped to make our country so great," said Los Angeles County Board of Supervisors Chair Hilda Solis. "It's so fitting to recognize on this occasion... how many people have given up so much of themselves to our freedom's history."

She said that is especially true in

Los Angeles County where more than one million have given their lives to serve their country. Solis added that more than 100,000 veterans are currently living in Los Angeles County.

Historical Society member Rubio Statue... pg. 8



OPEN HOUSE TOURS

MIDDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL CAMPUS
EVERY WEDNESDAY AT 3:45 P.M.

**TUITION FREE PUBLIC CHARTER SCHOOL
NOW ACCEPTING APPLICATIONS 6TH - 12TH GRADE
99% COLLEGE ACCEPTANCE**

- Safe Environment
- Rigorous Academics
- Small Learning Community
- Common Core through Project-Based Learning
- Professional Visual & Performing Arts
- Business and Financial Literacy Education
- STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Math)

FOR MORE INFORMATION:

909-622-0699
909-620-1196

295 N. GAREY AVE.
POMONA, CA 91767

WWW.THESAE.ORG



Jason Joseph Cortez, Agent
Insurance Lic#: 0H60591
1351 S Garey Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-865-3333

**Seguro de Auto.
Seguro de Casa.
Seguro de Vida.**
Seguro que vas a ahorrar

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.
LLÁMAME HOY.**





**BEST
HIGH SCHOOLS**

U.S. News & WORLD REPORT

RANKINGS



VILLAGE ACADEMY
HIGH SCHOOL



FREMONT ACADEMY
OF ENGINEERING & DESIGN



DIAMOND RANCH
HIGH SCHOOL



GANESHA
HIGH SCHOOL

POMONA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

RANKED TOP IN THE NATION

NAMED BY U.S NEWS AND
WORLD REPORT AS BEING
2016'S TOP PERFORMING
PUBLIC SCHOOLS.

#PROUDTOBEPUSD

High school students graduate... from pg. 1

were the same – it was a time to toss a beach ball through the crowd, turn the tassel to the other side, say goodbye to childhood friends and give serious thought to taking that next important step in life toward higher education or careers.

“Today serves as our initiation into the adult world,” said Pomona High School Valedictorian Susan Lucas Baca at ceremonies last month in front of the Grandstand at Pomona’s Fairplex. “Some of us will enter college in the fall, others will enter the work force and some may even join the armed forces. Regardless of your choice of path, one similar characteristic between all these choices is that we will be entering a time in our lives when we will create change.”

“All of us have the potential of changing the world in large and

tors while in high school, upon graduation “our greatest mentors will be truth, perseverance and honesty.”

“Stay hungry for knowledge and be thoughtful,” she said.

Pomona High School Principal Roger Fasting told the class that in addition to their academic accomplishments “you are all becoming outstanding well-informed citizens.”

“The Class of 2016 has become civically engaged on a level that I have not witnessed before your class,” he said, adding as an example that all 12th graders who were eligible to vote were registered to vote.

He told the class to view their graduation “as not an end but a beginning, a beginning of what is next and the choice is yours.”

And Pomona Unified School Supt. Richard Martinez told the 262 members of the graduating class that “this is the moment you have all been working towards for the last 12 years.”

“I count on you that you will continue learning and you will make a difference in this world,” he said.

Pomona Unified School Board member Dr. Roberta Perlman took a different approach, urging the graduates to “never forget where you come from or those who invested the time to teach and support you.”

“Always let self respect and integrity guide you on your journey ahead,” she said,

adding that as they move on to college and careers “know that you are part of our family and wherever your future leads you we at Pomona Unified believe in you, support you and wish you great personal success and happiness.”

More than 1,600 students graduated this year from Pomona Unified’s nine high schools.

School of Arts and Enterprise

The message was similar in Downtown Pomona this month on stage at Pomona’s



Clerisse Cornejo, iPoly

Fox Theatre as 96 graduating seniors at Pomona’s School of Arts and Enterprise (SAE), a public charter high school, received their diplomas.

“Society tells me that I’m not supposed to be here, and neither are many of you,” said Valedictorian Nadine Guzman-Lopez, also this year’s Associated Student Body President at the school. “The odds are constantly against us.”

She explained that her parents were only 17 when she was born and that statistics show those born with parents under the age of 18 “score significantly worse on measures of school readiness.”

Yet, she said, she was able to overcome that statistic.

“I would like to congratulate our senior class for never letting someone else’s ideas become your reality,” she added. “Over the course of four years, we prove today that we are more than the numbers that assume our fates. We are more than the obstacles that we have faced throughout our time here at SAE.”

“Statistics do not define our education and they do not define our preparedness for life,” she added. “Why should they define where we will end up?”

“Every single one of us is someone who matters,” she said. “Today we prove we have overcome all obstacles and made it together.”

She thanked the SAE staff for making them a family “known by

our names and not by a seating chart or a number,” and she thanked the parents for providing a support system “and for many of us a motivation to achieve great things in life.”

“Don’t let stereotypical beginnings end with statistical endings,” she said. “We are individuals with hopes, dreams and goals regardless of our struggles or journeys.”

A school spokesperson said

Mason said. “Tomorrow you will realize that this is not the end, this is but a small step toward a lifetime of learning.”

“Do something, change the world, make a difference,” he said.

The Haynes Family of Programs provides specialized treatment and educational services to children with special needs relating to emotional development, autism, Asperger’s Disorder, learning disabilities, neglect and abandonment.

Pomona’s iPoly

And back in Pomona last week, graduation was held for the 129 students making up the Class of 2016 at the International Polytechnic High School on the University Quad at Cal Poly University Pomona.

“Your excellent work is commendable,” Pomona Mayor Elliott Rothman told the students. “This is a college prep-based high school and that makes it impressive for all of us when you look at what you’ve done.”

Rothman congratulated the graduating class and said he was “proud to have this school in the diverse city of Pomona.”

Los Angeles County Office of Education Supt. Dr. Arturo Delgado told the students he is retiring and this ceremony will be the last com-

High school students... pg. 6



iPoly Principal Jennifer Flores

small ways,” she said, adding that “it starts today.”

Baca said the sense of community the Class of 2016 has had at Pomona High School cannot be completely taken with them after graduation.

But “this community that we have here is within us, it is the heart and strength that we have gained over the course of these four years,” she added.

She said while they all had men-



Los Angeles County Office of Education Supt. Arturo Delgado, Ed.D., presents a high school diploma last week to iPoly graduate Jennifer Aguilera, who plans to attend Cal Poly University Pomona, just next door to iPoly, in the fall.



Mila Reyes, iPoly

that once again 100 percent of SAE’s graduating seniors have been accepted to college.

Haynes Education Center

And up the hill at the Haynes Education Center in La Verne, the message was perhaps even more impressive where a total of eight high school seniors from difficult backgrounds received their diplomas this month.

Graduates at the non-public school on the campus of Haynes Family of Programs were told by Haynes Board Chairman Bob Mason that “the benefit of having an education is one of the most important things” and that “a high school education today is an absolute minimum.”

“Despite the many obstacles you have already faced you have earned this important high school diploma,”



Pomona Mayor Elliott Rothman . . . addresses iPoly graduates



The 129 members of the Class of 2016 at Pomona’s International Polytechnic High School at graduation ceremonies last week on the Cal Poly University Pomona campus.

Never forget... from pg. 1

and Indians.”

So of course he and his childhood friends played cowboys and Indians and played army and war.

“It was a game to us back then when we were kids,” he said, explaining that some of these same kids went on to high school and some went to college but in 1965 and 1966 many of them went away to a conflict “thousands of miles away in Vietnam (that) would interrupt our lives and change many lives.”



Pomona Mayor Elliott Rothman



Assemblymember Freddie Rodriguez

Perez said he joined the army in 1966 and asked to go to Vietnam.

Once in Vietnam, he was assigned to the 101st Airborne Division ("Screaming Eagles"), a modular specialized light infantry division of the U.S. Army trained for air assault operations.

He was told he would be the machine gunner when his weight at the time was 115 pounds.

“I think the machine gun probably outweighed me,” he said.

And in May 1967, with only about three weeks left in the country before he was scheduled to return home, his team was on patrol in the middle of an open rice patty when automatic weapons fire opened up on them.

He said he “got Mike out” but two others didn’t make it.

Perez was sent back to Vietnam following the Tet Offensive in 1968, one of the largest military campaigns of the Vietnam War.

In April or May, Perez related, they hit a landmine. “Valentine didn’t make it.”

“I remember when Valentine was killed. I remember when John and Russ my good friend were killed,” he said. ‘I have not forgotten them and I

never will. I actually remember them each and every day of my life. These are my fallen brothers.”

“Our great country would not be what it is today but for the men and women who throughout our history have been willing to give their lives for something greater, much greater than themselves,” said Congresswoman Norma Torres. “Today we honor their sacrifice and their bravery.”

She said her 35th Congressional District has lost 17 lives to the still ongoing conflicts in Iraq and Afghanistan alone.

And State Sen. Connie Leyva said it is important to remember that “freedom isn’t free.”

“We are so honored to live the lives that we live every day because there are those who are willing to fight for us,” Leyva said.

Assemblymember Freddie Rodriguez said he has two uncles buried in the cemetery – one who served in the U.S. Army and one in the U.S. Navy.



Commander Richard Haro
Pomona's Post 30 American Legion

“So it is personal for me to come here to share the values of the men and women who fought for our country to provide the freedom that we enjoy today,” Rodriguez said.

Pomona Mayor Elliott Rothman thanked all of the groups that organized the service.

“Those of you that are veterans, we salute you,” he said.

Naomi Chavez, service officer for Pomona’s American Legion Post 30, spoke on behalf of women who have served in the military. Chavez, a 1993 graduate of Pomona’s Garey High School, served for eight years in the U.S. Marines and six years in the U.S. Army National Guard.

She said women have been a part of the great wars since 1775.

And she pointed out that a small number of women even served in combat in the early days by disguising themselves as males and using male relatives’ names going back to the American Revolutionary War.

She said 359 women died on active service during World War I and another 543 women died while on active service during World War II.



Don Perez
Tri-City Mental Health



State Sen. Connie Leyva



Congresswoman Norma Torres, at left, speaking at the annual Memorial Day service last month at Pomona Valley Memorial Park, presents a certificate of recognition to Janet Roy, general manager of the cemetery, for hosting the event each year.



Members of the Pomona Eagles and American Legion Post 30 place a memorial wreath during last month's Memorial Day service at Pomona Valley Memorial Park.

D O W N T O W N
Pomona.ORG

SHOP, DINE, WORK & PLAY

**GALLERIES, RESTAURANTS, LOUNGES, MUSIC VENUES,
SPECIALTY RETAIL, ANTIQUES SHOPS AND MORE.
ALWAYS SOMETHING TO DO EVERY DAY OF THE WEEK!**

Come Visit Us!
WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG




High school students... from pg. 4

mencement of his career in education.

"It's really special every time I see graduates coming down the aisle with their robes on . . . and their teachers proudly walking beside them, it never got old for me to see that," Delgado said. "There's something emotional about it, there's something special about it."

"I'm understanding that 52 percent of you sitting in these seats today, you are the first graduating member of your family to graduate from high school, much less anything else, so that is something to be proud of," Delgado said. "I also understand this very special class, 96 percent of you are going on to a college or university or some military training . . . that is a huge accomplishment."

He said the community has invested \$130,000 for every graduating senior for their kindergarten through 12th grade education.

"We've also invested over \$18 million for this class of 130 graduates in this class alone," he said. "That's a huge, huge investment. Now the rest is up to you. We've done our part."

"The present will determine what your future will bring, so you have some decisions to make," he said.

"How will you take advantage of that investment? This is a decision that only you can make."

"Make a difference every day," he said. "Only you can make that decision."

Referring to his upcoming retirement, he said his "season" is now passed.

"Your season is now before you. Welcome to the future. Make it great. Do something great every day."

"Being a project based school, iPoly stands out among charter schools, exclusive private schools and traditional public schools," said Mila Reyes, the first of two student speakers. "We are blessed to have been involved in seeking solutions to global problems like alternative energy sources, exploring cures to diseases, analyzing violations to human rights and engaging in relevant and intensive studies in future careers in which students are interested."

"We were the trend setters and with conviction I say we set a lasting trend," she added. "The iPoly spirit is one of taking up challenges, helping peers and drawing strength from your peers. May this spirit live on as we continue to go our different paths."

Clerisse Cornejo, also a student speaker, said the graduating class had "this shared experience together."

"I ask... that you take one last look around you," she told her fellow students. "This is where you come from. These are the people that have helped craft your high

school experience into what it is today. We've shared so much together – failure and success alike."

"Look to your friends," she said.

High school students... pg. 7

Nadine Guzman-Lopez, Valedictorian at Pomona's School of Arts and Enterprise, addresses her classmates at graduation ceremonies this month at the Fox Theatre in Downtown Pomona.



Photos courtesy of Uyen Bui Photography

The 96 members of Pomona's School of Arts and Enterprise Class of 2016 pose for an artsy photo from above outside Pomona's Fox Theatre at this month's graduation ceremonies. Every member of the class was accepted to attend college.



Three Pomona High School students set up their own idea of a proper pose for the official school photographer after walking across the stage to receive their diplomas last month.



Susan Lucas Baca
Pomona High School Valedictorian



Pomona High School students do a little celebrating before they leave the stage at Pomona High School's graduation ceremonies at Fairplex last month.



Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman hands a diploma and offers a congratulatory handshake to Pomona High School graduate Jacqueline Botello.



Pomona Unified's Dr. Roberta Perlman, at left, congratulates special education student Anthony Ramirez as he graduates from Pomona High School last month and receives applause and cheers from his classmates.

Pomona native Petty Officer Rafael Garcia serving U.S. Navy in San Diego

Petty Officer 1st Class Rafael Garcia, a Pomona native and a 1995 Garey High School graduate, is serving in the U.S. Navy based in San Diego as part of a team supporting one of the nation's most versatile combat ships.

Garcia is a logistics specialist and a member of the Logistics Support Team which supports both variants of littoral (used on or near a shore) combat ships based in San Diego.

As a Navy logistics specialist, he is the assistant to the leading petty officer and is in charge of administrative tasks for the command.

"I like working with a diverse group of people," Garcia said. "You get to work with people from so many different backgrounds."

High school students... from pg. 6

"For many of you these people are some of the best friends you could have ever asked for. Thank them. You laughed together, cried together, you grew together."

"High school may be over but this is no ending," she said. "You're all wonderful young people standing on the thresholds of something scary and unknown but beautiful and exciting."

Principal Jennifer Flores said the graduates

The littoral combat ship platform has a unique manning concept called "3-2-1" in which three crews serve aboard two different littoral combat ships, one of which is deployed.

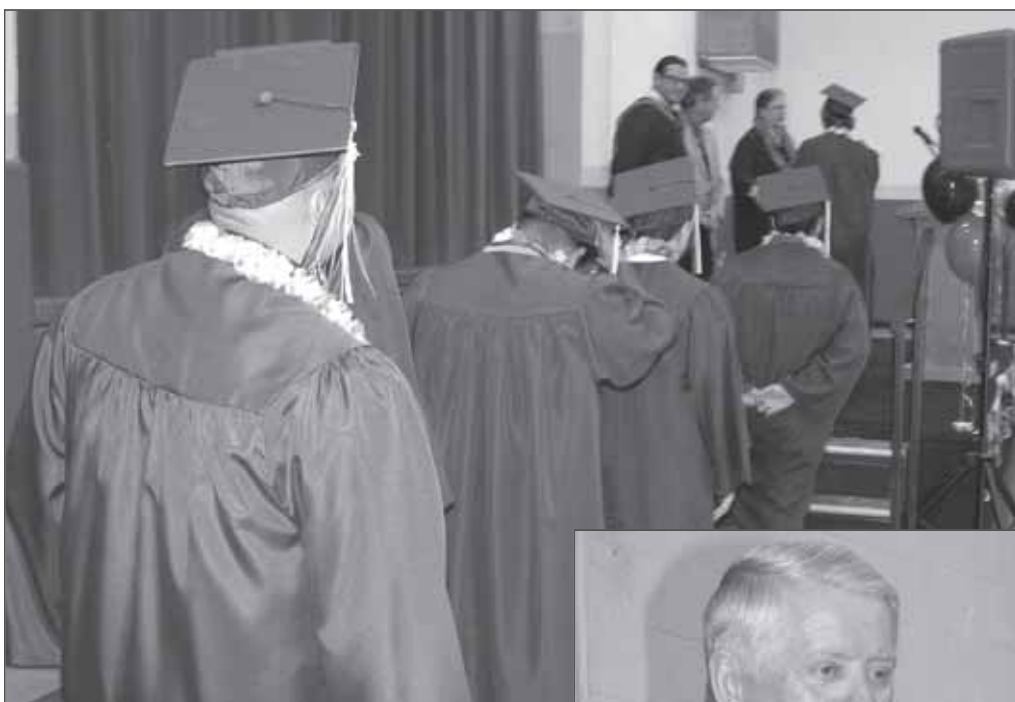
This innovative manning concept allows more efficient time spent forward deployed.

Littoral combat ships were designed to defeat threats such as mines, quiet diesel submarines and fast surface craft.

"I originally joined the Navy for the education opportunities but after being in for 14 years, it has become a much bigger picture," Garcia said. "Knowing that no matter how menial the task, I am making a difference in the military. It's an honor to support this cause."

had completed their four years of a rigorous curriculum, in addition to many students completing college course work, internships and "a multitude of service learning and community service hours – all while completing their courses at iPoly High School."

The school is operated by the Los Angeles County Office of Education. This year's graduation marked the school's 20th commencement ceremony.



GRADUATION DAY AT HAYNES FAMILY OF PROGRAMS -- A total of eight high school graduates received their diplomas and turned their tassels at commencement ceremonies this month at the Haynes Education Center, a non-public school on the campus of Haynes Family of Programs in La Verne. Pictured are the graduates walking across the stage as they are congratulated by, from left, high school Dean Rafael Deloera, Haynes President and CEO Dan Maydeck, and Haynes Director of Education C.C. Schumm.

A 'SMALL STEP TOWARD A LIFETIME OF LEARNING' -- Bob Mason, Board Chairman of the Haynes Family of Programs in La Verne and President of R.H. Mason Insurance Managers, told graduates at this month's commencement ceremonies at the Haynes Education Center that "this is not the end, this is but a small step toward a lifetime of learning."



Your Insert Here!

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz.

Call Renee at (909)629-2292 today!

Attention: people on Medicare or soon-to-be on Medicare

“Like everything else, I’ll do this my way.”

We know you have your own way of doing things. That's why, if you're new to Medicare, we offer a choice of two meetings where you can learn about your health care coverage options.

The **Medicare Step-by-Step meeting** explains how Medicare works and what joining a Medicare health plan gets you. Our **Enrollment meeting** presents Inter Valley Health Plan's benefits and options. Our plan benefits** include:

- \$0 monthly premium for Dental Coverage
- \$0 Hospitalization
- \$0 Primary and Specialist Visits
- And much more, like vision, hearing, gym and fitness benefits

No matter which meeting you choose, you'll get straight talk about Medicare, Inter Valley Health Plan, and how to enjoy health care your way.

That's Medicare on your terms.

To RSVP to a free no-obligation* meeting, go to ivhp.com or call our toll free number. Or for more information stop by one of our local Medicare Information & Vitality Centers.

Call: 888-606-6333 or TTY/TDD 800-505-7150
7 days a week, 7:30 am to 8 pm

 **Inter Valley Health Plan**
For health. Not for profit.

It's Personal.

MEDICARE INFORMATION & VITALITY CENTERS

CHINO: Superior Grocery Store (inside), 12375 Central Ave @ 60 fwy, Spc D
MEDICARE STEP BY STEP MEETINGS (Educational): **Wed, June 8 @ 2 pm (English) & @ 4 pm (Spanish) / Tues, June 21 @ 10 am / Sat, June 25 @ 10 am (English)**

INTER VALLEY ENROLLMENT MEETINGS: **Wed, June 1 @ 10 am & 3 pm (English) Wed, June 15 @ 10 am & 3 pm (Spanish)**

RIVERSIDE: Lincoln Plaza 2995 Van Buren Blvd (at Lincoln) Ste A-13
MEDICARE STEP BY STEP MEETINGS (Educational): **Thurs, June 16 @ 10 am (English) & @ 1 pm (Spanish) / Wed, June 29 @ 4 pm (English)**

INTER VALLEY ENROLLMENT MEETINGS: **Thurs, June 2 @ 2 pm / Wed, June 8 @ 2 pm / Fri, June 10 @ 10 am / Tues, June 14 @ 2 pm / Thurs, June 16 @ 2 pm (English) / Wed, June 29 @ 5:30 pm (Spanish) / Thurs, June 30 @ 5:30 pm (English)**

Inter Valley Health Plan is a not-for-profit HMO with a Medicare contract. Enrollment in Inter Valley Health Plan depends on contract renewal. Anyone entitled to Part A and enrolled in Part B may apply, including those under the age of 65 entitled to Medicare on the basis of Social Security disability benefits. Members must continue to pay Medicare Part B premium. **The benefit information provided is a brief summary, not a complete description of benefits. For more information contact the Plan. Limitations, copayments, and restrictions may apply. Benefits, formulary, pharmacy network, premium and/or copayments/co-insurance may change on Jan 1 of each year. For accommodation of persons with special needs at meetings, call the number above. A licensed sales representative will be present with marketing information and applications. This is an advertisement. *No obligation to enroll.

H0545_FUY2016_82B Accepted 12/08/2015

MKS02352MA 12/15

Inter Valley Health Plan hosts 4th annual 'Women's changing, aging roles'

Pomona's Inter Valley Health Plan will host its fourth annual "Women's Changing, Aging Roles" event Saturday, June 25, at the University of La Verne.

The free event, designed to help enhance the mind, body and spirit of older adults and to "change their story and change their life," is scheduled for 9 a.m. to noon in the La Verne Abraham Campus Center, with registration on the third floor beginning at 8:30 a.m.

Women age 55 and above will hear from experts in a variety of fields and enjoy stimulating and motivating discussions about empowering women with educational information and ideas.

"Since the event's debut four years ago, we have received an overwhelming response that has encouraged us to keep it going strong," said Cyndie O'Brien, vice president of member services. "This year we want attendees to see their life as a book and be encouraged to keep turning the page or even write a sequel."

She said women at this stage of their life often feel a need to slow down rather than make changes and reinvent themselves.

Inter Valley Health Plan is a not-for-profit Medicare Advantage Health Plan.

RSVPs are required at (800) 251-8191, ext. 625, TTY/TDD (800) 505-7150 or on line at www.forhealthandliving.com/ivhpevents.

Statue... from pg. 2



REPLACING A MISSING SWORD -- Members of the Historical Society of Pomona Valley gathered last month on Memorial Day in Pomona's Garfield Park to replace a long-missing sword on a World War I era statue honoring Pomona's veterans. Pictured, front row at center, left to right, are Pomona City Councilmember Debra Martin, Los Angeles County Board of Supervisors Chair Hilda Solis, and Historical Society President Mickey Gallivan. Pomona Mayor Elliott Rothman is at right and Pomona City Councilmember John Nolte is at rear on the right. Also pictured are Historical Society Board members, volunteers and donors to the effort to re-create the missing sword.

Gonzalez unveiled the new sword following a counting down by Pomona Mayor Elliott Rothman.

A wooden replica of the sword

created by Myer to determine the size will remain on display in the Historical Society's Pomona Ebell Museum of History.

Historical Society member Rubio Gonzalez makes it official as he unveils the new sword on a World War I era statue in Pomona's Garfield Park.



Pomona sailor serves with training group in San Diego

Pomona native and Cal Poly University Pomona student Petty Officer 1st Class Tristan Estrada is serving in the U.S. Navy with Afloat Training Group in San Diego.

Estrada is an electronics technician with the training group operating out of San Diego.

As a Navy electronics technician, he is responsible for managing radar and communication equipment.

"I like fixing stuff," Estrada said. "The equipment we repair costs hundreds of thousands of dollars, so

having the responsibility to work on that expensive gear is very rewarding, especially because people depend on it."

The training group provides dynamic training to Navy and Coast Guard sailors to ensure a combat ready force capable of performing a broad spectrum of missions, according to Navy officials.

Special emphasis is placed on preparing ships' training teams, special evolution teams and watch teams to institutionalize the onboard



Petty Officer 1st Class
Tristan Estrada

capability to sustain and improve combat readiness throughout an employment cycle.

Afloat Training Group strives to keep sailors' warfare expertise sharp by maintaining professional knowledge and skills through a robust training program of installations and factory training, technical symposiums, informal training and self-study – all to help prepare ships to be missions ready.

"Serving here at Afloat Training Group is considered a career enhancing tour because these sailors are recognized experts," said Capt. James Storm, commander of the group. "They lay the foundation for successful deployments."

Support our Advertisers!

Please remember to shop, dine and do business with advertisers in La Nueva Voz!

GAREY HAND CAR WASH

1869 N. Garey Ave, Pomona CA 91767 (909) 620-6260

Call us for
WAX & DETAIL PRICING!

Prices start at
\$9⁹⁹

La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper
A division of **South Coast Media Services**
Providing media relations services since 1983
(909) 629-2292 • www.lanuevavoz.net
P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

Publisher: Jeff Schenkel
(909) 224-0244 • jeffschenkel@verizon.net

Director of Advertising and Public Relations: Renee Barbee
(909) 762-1446 • reneebarbee7@gmail.com

Layout and Design/Translations: Dora Cruz
dcruz549@yahoo.com

All major credit cards accepted!

Copyright © 2016 South Coast Media Services
All rights reserved.

Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.

Sanders reaches out to Pomona... from pg. 1

ton appeared at a rally on behalf of his wife in the quad area of the same school.

“The billionaires can spend all of the money they want trying to elect candidates who will represent the wealthy and the powerful but at the end of the day we have more power than the billionaires,” he said, “because when we stand together and we fight for each other and fight for a government that works for all of us, not just the one percent, there’s nothing we can’t accomplish.”

“Right now in America, we have a rigged economy in which almost all of the new income and wealth created is going to the top one percent,” Sanders added. “We are living in a rigged economy in which the top one tenth of one percent... now owns almost as much wealth as the bottom 90 percent.”

He said the United States also has a “broken criminal justice system” with “more people in jail than any other country on earth.”

“We are spending \$80 billion a year to lock up 2.2 million Americans disproportionately African-American, Latino and Native American,” he added.

Sanders said that in inner cities or in rural communities, youth unemployment rates are 30, 40 and 50 per-

cent and kids graduate high school and can’t go out and get a job.

“Bad things happen,” he said, “and that is why in my view we should invest in our young people in jobs and education, not in jails and incarceration.”

“It costs less money to send a kid to the University of California than to send them to jail,” Sanders said.

Turning to the police, he said the country needs to work toward demilitarizing local police departments and ensuring that local police departments “reflect the diversity of the communities they serve.”

“We must re-think the so-called war on drugs,” Sanders said, explaining that millions of Americans over the last 30 years have received police records as a result of possession of marijuana and adding that the federal Controlled Substances Act lists marijuana as a schedule one drug alongside of heroin.

“That is why I will take out marijuana from the federal Controlled Substances Act,” he said.

And on the nation’s drug crisis in terms of opiates and heroin addiction, he said substance abuse and addiction should be treated as a health issue, not a criminal issue.

“And that means we need a revolution in mental health treatment in

this country,” Sanders said.

He referred to the “disgrace” of women earning 79 cents on the dollar compared to men, and he said the “real” unemployment figure is close to 10 percent and in some communities much higher than that.

“We need to create a massive job program putting our people back to work,” Sanders said. “We should be hiring teachers and child care providers, not firing them.”

He also said the nation’s infrastructure – including roads, bridges, water systems, wastewater plants, rail systems, levees, dams and airports – “are in need of massive repair.”

“We can put 11 million people back to work at good wages rebuilding that infrastructure,” he said.

He added that the country needs to make public colleges and universities tuition free – something he said he would do by putting a tax on Wall Street speculation.

“We are listening to the Latino community,” he continued, pointing out that there are 11 million undocumented people in this country.

“Some of those people today... are being exploited on the job,” he said, which is why he believes “we must pass comprehensive immigration reform and a path to citizenship.”

“Our immigration policy should be to unite families, not divide them,” he said. “And if Congress does not do its job and pass immigration reform, I will use the executive power of the presidency.”

He said his campaign also is listening to the African-American community, and that he has been to communities in the inner cities where there are no grocery stores and no banks “and the only way you can cash a check is through a payday lender who will charge you outrageous interest rates.”

And he said Native American

communities today have high levels of unemployment and poverty, inadequate education and inadequate healthcare.

“If elected president we will... change our relationship to the Native American people,” Sanders said.

On health care, he said “one of the rights that every human being is entitled to in my view is health care.”

And on the minimum wage, he said every state in the country should pay employees at least \$15 an hour.

“We can create a government that works for all of us, not just the one percent,” Sanders said.

Pomona Chamber awards and installation of officers luncheon set for next week

Incoming Pomona Chamber of Commerce Board President Jill Dolan of Mt. San Antonio College will be welcomed at this year’s 128th annual Chamber Awards and Installation of Officers luncheon next week.

The new 2016-2017 Chamber Board of Directors also will be introduced.

The event is scheduled for 11:30 a.m. Wednesday, June 29, at the

Pomona Valley Mining Company in Pomona.

Awards will be presented in categories including community service, an image award, employer of the year, member of the year and new business of the year.

Tickets are \$50 for members and \$55 for non-members.

For more information, contact the Chamber at (909) 622-1256 or info@pomonachamber.org.

La Nueva Voz... Visit us on Facebook, Twitter and Linked In

“SERVING OUR COMMUNITY FOR OVER 15 YEARS”

Anteriormente conocido como J&G Produce, una distribuidora de producto fresco por mayoreo, cambió de dueño en el 2001, convirtiéndose en Mi Mercadito y abriendo sus puertas para ventas al cliente. Mi Mercadito pertenece y es dirigida por una familia. Con el gran apoyo de clientes fieles desde hace 15 años, Mi Mercadito se ha desarrollado en una tienda de servicio completo. Nuestro equipo se esfuerza en brindar servicio personal a cada cliente y esta siempre disponible para ayudarle a escoger el mejor producto alimenticio para complementar su platillo favorito. Además de ser un mercado que ofrece carne y producto fresco, también ofrece comida Mexicana



auténtica, jugos naturales y servicio de banquetes a domicilio para todo tipo de evento. Llámenos o venga a visitarnos para que usted mismo compruebe porque somos el mejor mercado de la comunidad!

market, we also offer authentic Mexican food, natural juices and catering services for all types of special events. Call or stop by to find out for yourself why we’re the best market in the area!

269 N. Park Ave, Pomona, CA 91768
Telephone: 909-623-9711

“Thank you POMONA for you support”



AREA HIGH SCHOOL SENIORS RECEIVE CITIZENSHIP AWARDS -- The Beta Mu chapter of Delta Kappa Gamma Society International, a professional society for women educators, recently honored 21 area high school students from 13 high schools in the Bonita, Claremont and Pomona Unified School Districts with citizenship awards and scholarship checks at their 43rd annual awards presentation ceremony at Trinity United Methodist Church in Pomona. Award recipients are selected by school administrators and teachers for their exceptional growth in high school as well as for specific acts of good citizenship in their schools or communities. Students are selected that may not have been recognized by other awards, according to Jean Bristol, awards chairperson. Pictured are, front row, from left, Madeleine Orona Burgos (Bonita High School), Amber Santoro (San Dimas High School), Celeste Navarro (San Dimas High School), Tesia Wilson (Bonita High School), Alyssa Hernandez (Village Academy High School), Hannah Arteta (Chaparral High School), and Vivian Ibarria (Palomares Academy). Middle row, from left, are Dylan Cortez (Diamond Ranch High School), Rosa Quinonez (Diamond Ranch High School), Sandra Perez-Cruz (Village Academy High School), Graciela Cobian (Fremont Academy), Jeanette Magana (Garey High School), Juliana Medina (Ganessa High School), and Kimberly Yerena (Garey High School). Back row, from left, are Miguel Ledet (Pomona High School), Darrion Wright (Park West High School), Zoey Bell (San Antonio High School), Madelaine Salamatin (Claremont High School), Alex Rodriguez (Claremont High School), Maria Rivas (Pomona High School), and Vernon Williams (Ganessa High School).

Sowing Seeds for Life seeks volunteers

Sowing Seeds for Life, a non-profit food pantry that serves more than 7,000 people each month, is looking for volunteers available on the first and third Wednesdays of each month.

Volunteers are asked to be avail-

able for several hours in the mid- to late-afternoon for help with food distribution, warehousing, logistics and driving.

Driving can be on various days of the week. A print-out of a California Department of Motor Vehicles

record and a valid California driver's license is required.

Sowing Seeds for Life is located at 1350 Arrow Highway in La Verne.

For more information, contact Fran Robertson at (909) 392-5777.

Free summer lunches for children available at schools in Pomona, Diamond Bar

The Pomona Unified School District will again sponsor the U.S. Department of Agriculture's Seamless Summer Feeding Program providing free summer lunches for children at school sites in Pomona and Diamond Bar.

Students must be 18 or younger but do not have to be enrolled in any summer school program to receive a

free lunch.

Meals are offered Monday through Friday.

The program continues at 23 participating elementary schools through July 1 (lunch is served from 11:15 a.m. to 12:15 p.m.) and 11 participating middle and high schools through July 15 (lunch is served from 10:45 a.m. to 11:45 a.m.).



CITY CHAMPIONSHIP JUNIOR MINOR DIVISION -- Congratulations to the 2016 Junior Minor City (Pomona) Champions, the Ted Greene Little League Indians. The win means Ted Greene continues to hold on to that trophy in the Junior Minor Level for the third year in a row. Pictured (front row, from left) are Adrian Lopez, Julian Hernandez, Andrew Tlatenchi, Jayden Martin, Isaiah Martinez, Robert Morales, Raymond Romero and Ashton Emerson. Middle row, from left, are Christopher Monsibias, Julian Trujillo and Giovanni Monsibias. Back row, from left, are Coach Victor Tlatenchi, Coach Rigo Romero, Manager Rafael Morales and Team Mom Maggie Morales.

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?
LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$498**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorran \$310 con Allstate
Progressive	ahorran \$441 con Allstate
State Farm	ahorran \$318 con Allstate



Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$498* al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.

KRISTIN MCLAUGHLIN & GLENDA PEREZ
909-593-0834

2332 D STREET #D
LA VERNE
kmclaughlin@allstate.com
CA Insurance Agent #: 0I20301



*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2013. Ahorros actuales varían. Allstate Indemnity Co. Northbrook, IL. © 2014 Allstate Insurance Co.

**NO COMMITMENT!
NO CATCHES!**

NOW OPEN IN POMONA!

\$10 A MONTH

planet fitness

HOURS OF OPERATION:
24 Hours 12am Monday thru 10pm Friday
Saturday & Sunday 7am - 7pm

2057 Rancho Valley Drive
Pomona, CA
(909) 784-6220
planetfitness.com

OPEN 24/5

*Home Club only. Billed monthly to a checking account. Subject to a \$39 annual membership fee. With a low one time start up fee. Includes T-shirt. Must be at least 18 years old, or 13 with parent/guardian. Incentives offered for enrolling in other memberships. Participating locations only. Planet Fitness facilities are independently owned and operated. ©Planet Fitness

Your
Neighborhood
Diners!



Two Foothill
Locations to
serve you!



Breakfast Served All Day!!! • Desayuno Todo el Día!!!
We are egg-cited to serve you!

919 Foothill Blvd., La Verne, CA
Off 210 Freeway, Foothill & Baseline (Former Denny's)
(909) 593-0111

401 E. Foothill Blvd., Pomona, CA
Between Towne and Garey (Former Carrows)
(909) 398-4222

Mon-Sat: 6am - 10pm • Sunday: 7am - 10pm

www.mrdsrestaurants.com

\$5 OFF
Buy any Menu Entrée at Regular Price and 2 Beverages and receive **\$5 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value
Valid All Day Mon. - Thur. & After 3 pm Fri., Sat., Sun.
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 8/31/16. LNV

50% OFF up to \$8.00 OFF
Buy any Menu Entrée & 2 Beverages at Regular Price & Receive **50% OFF** your 2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value!
Valid All Day Mon. - Thur. & After 3 pm Fri., Sat., Sun.
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 8/31/16. LNV

\$4 OFF
ENTIRE MEAL
Buy any menu item and a Beverage at reg. price & get **\$4 OFF** your check
Valid All Day Mon. - Thur. & After 3 pm Fri., Sat., Sun.
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 8/31/16. LNV



More
policies.
More
savings.

John Forbing, Agent
Insurance Lic#: 0502558
3030 W Temple Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-623-8571

Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.
So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.
GET TO A BETTER STATE. CALL ME TODAY.



1203028

State Farm, Bloomington, IL



Three Secrets for a Perfect Event:
Location! Location! Location!

Kellogg House and Kellogg West at Cal Poly Pomona are available for:

- Weddings
- Birthdays
- Reunions
- Quinceañeras
- Retirements
- Conferences

(909) 869-2251
Kellogg West

(909) 869-2919
Kellogg House

KelloggHouse.com
KelloggWest.com



3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

Do you have a news story?

Send your news tips to: reneebarbee7@gmail.com



metrohonda.com

9399 Autoplex Drive, Montclair, CA 91763 • (909) 625-5000

MOTHER'S DAY of JULY SALE!

2016 Honda FIT LX
Automático • 4DR • Nº de Modelo GK5H5GEW
Todos En Almacén

\$87 AL MES. 36 MESES
Arriende Por.....



2016 Honda CIVIC LX
Automático • 4DR • Nº de Modelo FC2F5GEW
Todos En Almacén

\$97 AL MES. 36 MESES
Arriende Por.....



2016 Honda CR-V LX
Automático • 2WD • Nº de Modelo RM3H3GEW
Todos En Almacén

\$147 AL MES. 36 MESES
Arriende Por.....



Excluye opciones agregadas por el concesionario. Todos los vehículos: \$2995 Inicial por arrendamiento de 36 meses más impuesto. \$0 Depósito de Seguridad Excluye 1er pago, Impuestos, Cobros del DMV, Cobros ACQ MSRP (incluye destino, excluye impuesto, licencia, cobros de Título, registro, cobros de documentos, opciones, seguro y similares). Arrendamiento es de Plazo Cerrado debe tomar entrega nueva de menudeo en vehículo del Almacén del concesionario para el 07/05/2016. Disponible para arrendatarios bien calificados aprobados por Honda Financial Services. No todos los arrendatarios calificarán. Tasas más altas de arrendamiento aplican para arrendatarios con calificaciones de crédito más bajas. Arrendatario es responsable por el mantenimiento, uso y desgaste excesivo y .15¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP menos de \$30,000, y .20¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP de \$30,000 o más. Vence 07/05/2016. Vaya al concesionario para detalles completos.

FOCUSED on LIFESAVING STROKE CARE

Defying odds!

EMAYA DILWORTH | STROKE PATIENT

Mother's Day was especially sweet for 44-year-old Emaya Dilworth. Like many mothers, Emaya enjoys baking and caring for her 4 children. But a massive stroke turned her life upside down. Stroke can strike anyone, even a healthy mom. Despite the odds and a 5% chance of a meaningful recovery, it was the sheer determination of Emaya and her family, along with the help of our rehabilitation and stroke support experts, that enabled her to get back to what she does best -- being a mom! Our Stead Heart & Vascular Center has earned numerous awards, but it's patients like Emaya who truly motivate us. Learn more about our award-winning care and the patients who inspire it. pvhmc.org | 909.865.9858

POMONA VALLEY HOSPITAL
MEDICAL CENTER
STEAD HEART & VASCULAR CENTER
Expert care with a personal touch





OUT OF THE OLD WEST -- Members of the West Covina City Council put on their cowboy hats and pose for pictures inside the Wells Fargo stagecoach during opening ceremonies last month of the new Wells Fargo corporate offices and branch location. Pictured, from left, are Mayor Pro Tem Corey Warshaw, Mayor James Toma and City Councilmember Tony Wu. Mayor Toma told an audience of several hundred that Wells Fargo's move was not just a relocation but was increasing the number of jobs in West Covina. "We are very happy about having them stay in West Covina and moving to this great location here," he said.



NEW WELLS FARGO CORPORATE OFFICE -- Business and civic leaders turned out last month for a ribbon cutting and grand opening of a new 3,572 square foot Eastern Gateway corporate office -- located on the fourth floor, one San Bernardino Freeway exit west of the former location in West Covina. Some of the former administrative offices moved to other area locations. The new offices -- which include a local 4,920 square foot bank branch on the ground floor -- are on the western edge of Eastland Plaza at 100 N. Citrus St., West Covina. The offices, which house a total of 30 team members, meet energy and environmental design standards and incorporate recycled materials. Pictured cutting the ribbon to officially open the new facility are, from left, Wells Fargo District Manager Dina Attia, West Covina City Councilmember Tony Wu, Wells Fargo Branch Manager Victor Yip, West Covina Mayor James Toma, Eastern Gateway Area President Nicha Tabrizi, and West Covina Mayor Pro Tem Corey Warshaw.

no shame. no blame. no names.

Newborns can be safely given up at the emergency room of Pomona Valley Hospital Medical Center -- or at any Los Angeles County hospital emergency room or fire station -- under the California Safely Surrendered Baby Law. The law allows the safe surrender of an unwanted infant within three days of birth with no fear of arrest or prosecution for abandonment as long as the baby has not been abused or neglected.

The baby will be placed in a pre-adoptive home while the adoption process gets under way.

More than 100 infants have been surrendered in Los Angeles County and have had a second chance at life since the program began in 2001.



This message sponsored by La Nueva Voz.
To help sponsor this message, contact Renee Barbee at (909) 762-1446.

Ask about our low rates. Call 909-629-2292.

KABOOM!

Motocross ★ Monster Trucks
Human Cannonball ★ Fireworks

**JULY 4th
AT FAIRPLEX**

Buy tickets online at
Fairplex.com/KABOOM

- Get tickets early –
sells out every year
- Tickets start at \$17.50
 - Buffet dinner available, includes reserved seats
 - Best monster trucks and motocross show in California
 - 30th year of spectacular fireworks
 - Entertainment begins at 8 p.m.; fireworks at 9:20 p.m.



1101 W. McKinley Ave., Pomona, CA 91768

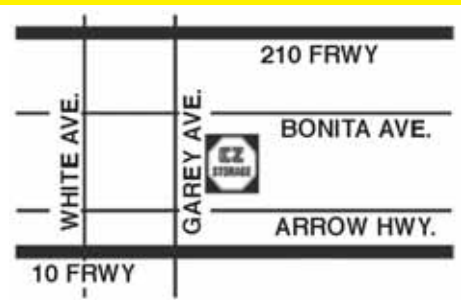


**2680 N. Garey Avenue
Pomona, CA 91767
(800) 657-5019**

Reserve/Pay Online
@
EZStorageonline.com

Call today for our Pomona special!
¡Llame ahora para nuestros precios especiales de Pomona!

- Open 7 days a week
- Low Pricing!
- Locker to Garage Sizes
- Moving Supplies Available
- Several Payment Options
- Insurance available
- Abierto 7 días de la semana
- ¡Bajos Precios!
- Espacios grandes y pequeños
- Provisiones para mudanza
- Diversas opciones de pago
- Seguro disponible



Call Now! (800) 657-5019

www.ezstorageonline.com

WE ACCEPT THESE MAJOR CREDIT CARDS




PHILLIPS RANCH AYSO SOCCER SCORES BIG IN SANTA BARBARA – Team members of Pomona's Phillips Ranch AYSO Region 661 Boys U12 (12 years old and under) Soccer returned this month from a long weekend in Santa Barbara at a tournament against teams from throughout Southern California where they took first place for the second year in a row, according to a spokesperson. The team came in second in Section 1 All-Star Playoffs (pre-league play) in Riverside in February and missed going on to Bullhead City, Arizona, for the Western State Championships. Pictured, in back, from left, are Coaches AJ Adcan, Trevor Hitchman and Head Coach Pierce Nieto; Kevin Martinez, Diego Rodriguez, Jesse Munoz, Alexis Sigala, Benjamin Flores and Esteban Perez. Front row, from left, are Adrian Rodriguez, Julius Adcan, Javi Rodriguez, Gabriel Avelar, Noah Abadilla and Ruben Paz. The team won 30 of its 37 games, lost four and tied three in its pre-league, league and playoff games. "That team is very strong, they do very well because they are very well coached," said Jose Aldrete, regional commissioner for AYSO Region 661, adding that Nieto is also coach of the junior varsity team at Pomona's Diamond Ranch High School. "All three coaches are past players in AYSO 661 themselves." For more information on AYSO Region 661, contact Aldrete at (909) 538-5145.

Relay for Life returns to Fairplex this weekend – complete with live entertainment – to raise awareness about cancer

The American Cancer Society's Pomona Relay for Life, a 24-hour fundraiser and celebration of life event, will kick off at 10 a.m. Saturday, June 25, at Pomona's Fairplex featuring food, give-aways, entertainment and educational services.

The annual event is open to the general public, especially cancer survivors and caretakers, and encourages individuals and teams to turn out and walk to raise funds to fight cancer and increase awareness of cancer in the community.

Relay for Life is free with no charge for entry or parking. Meals are available for \$5.

More than 500 participants including more than 100 cancer survivors are expected to participate in this year's event, according to Cedric and Diane Elias, this year's committee co-chairs.

This year's entertainment will be provided by nine groups including G. Diva Dance Studio, the Band of Eagles from Pomona's Eagles Aerie, Willie G of the Midnighters and, for the third year, Jeff Schenkel and The Sunnyside Up Band, performing at noon on Saturday.

For more information, visit the web site at www.relayfor-life.org/pomonaca.

- High Efficiency Clothes Washers
- Premium High Efficiency Toilets
- Rotating Sprinkler Nozzles
- Smart Irrigation Controllers
- Rain Barrels



Water Conservation Starts at your home or business!

There are a number of rebates available to help you conserve water and save money too!

VISIT:

www.socalwatersmart.com

to learn more about rebates in your area.

\$\$\$
REBATES!



Three Valleys Municipal Water District's Areas Served:

Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Pomona-Walnut-Rowland Joint Water Line Commission, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina

Cal Poly students select Pomona's Kingsley Elementary School to create community-based 'walk to school' program

They do things a little differently at Pomona's Kingsley Elementary School.

For example, kids started walking to school more this year – and they had parents and other volunteers helping them along the way and they had the Urban and Regional Planning Department at Cal Poly University Pomona help them figure out how to put it all together in a "Safe Route to School" initiative, patterning the program after a national initiative that already exists.

The program is in use in a number of cities nationwide but the Kingsley program is the first in Pomona.

Kingsley Principal Laura Solis told La Nueva Voz that Dr. Gwen Urey, professor of urban planning at Cal Poly, and her students became the latest department at the

traffic.

Today many parents are driving their kids to school and there is only one crossing guard for foot traffic.

"It has been a huge problem for a very long time," she said. "So when we put our heads together we decided we would take a shot at . . . not us coming up with a solution but involving community, teachers, students – coming up with what we think are the underlying problems and possible solutions."

But with "stop and walk" drop off zones where parents can leave their kids and volunteers will keep an eye out the rest of the way to the school, the incentive is there to have the kids walk. "Follow the Cape" posters were posted around the school campus to remind the kids how the program works.

Cal Poly students went to work

showcase what has been accomplished and working on involving more parents in the program.

Solis said it is important that the program has "shared accountability" – it is not just a Cal Poly program but it is a community program and a parent program.

And she said it is the first "safe route" program that she is aware of that was created in such a scholarly manner involving a collaborative effort from beyond the community groups.

Pomona City Councilmember Paula Lantz has even been involved in the program working with the group and with Urey in some of the specific issues involved such as the possibility of installing speed bumps or repairing cracks in the sidewalks.



'SAFE ROUTE TO SCHOOL' AT KINGSLEY -- Parents and volunteers participate in an informational playground rally presented by Cal Poly Pomona University students who helped launch a "Safe Route to School" program at Pomona's Kingsley Elementary School. Pictured with two unidentified Kingsley students are, from left, parent Veronica Martin, Cal Poly student Natalie Garcia, Kingsley mascot Kingsley the Lion and Pomona City Councilmember Paula Lantz. Under the program, students collect "stamps" by being dropped off in a previously identified "drop off zone" and can exchange their stamps for prizes.



Cal Poly Pomona University students Natalie Garcia, at left, and Sam Kohler, both majoring in Urban and Regional Planning at Cal Poly, show Pomona's Kingsley Elementary School students posters reminding them to "stop and walk," by being dropped off and walking the rest of the way to school, following volunteers in yellow capes.

university over the last five or six years to select Kingsley for a project – this time through Cal Poly's Center for Community Engagement.

She said the demographics at the school make Kingsley a model partner to benefit from a relationship with Cal Poly – many of the students come from families in which no one has completed college and many are first generation English learners. Solis said she was an English learner herself.

And the school itself was built in the 1950s when the community was much smaller and traffic flow was easier to control.

"Parents sometimes don't feel very safe sending their kids to school walking," Solis said, because of narrow streets and heavy

last fall in the local community gathering data and holding focus groups with parents, asking them what they see happening every day and why they may not feel safe having their kids walk four or five blocks on their own.

A second group of students this spring picked up the "action" end of the program working with parents and volunteers, selecting a "super hero" theme complete with yellow capes, and conducted a pilot program all last month on what became known as "Walking Wednesdays."

Solis said the program will definitely continue when kids come back to school in the fall and, she said, Urey may even come up with some new ideas.

For now, she is continuing to

Other benefits of the program include everything from reducing air pollution by keeping cars off the roads and fuel conservation from fewer vehicular miles traveled to health benefits from the exercise of walking.

Projects at Kingsley in the past have involved collaboration with Cal Poly's music department and others. It was that collaboration that resulted in the John Lennon Tour Bus coming to Kingsley two

Walk to school... pg. 16

THE SCHOOL OF ARTS ENTERPRISE
A Charter School • Grades 6-12

VISITAS DE PUERTA ABIERTA AL PÚBLICO
ESCUELA SECUNDARIA Y PREPARATORIA
CADA MIÉRCOLES A LAS 3:45 PM

ESCUELA PÚBLICA DE COLEGIATURA GRATIS
ACEPTANDO APLICACIONES 6-12 GRADO
99% RÉGIMEN DE ACEPTACIÓN A LA UNIVERSIDAD

- **Ambiente seguro**
- **Clases académicas rigurosas**
- **Bajo número de estudiantes por salón**
- **Educación de Estándares Comunes a través de aprendizaje basado en proyectos**
- **Artes Visuales y Escénicas profesionales**
- **Educación sobre negocios y finanzas**
- **STEAM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Artes y Matemáticas)**

PARA MÁS INFORMACIÓN:
909-622-0699
909-620-1196

295 N. GAREY AVE.
POMONA, CA 91767

WWW.THESAE.ORG

Pomona Concert Band announces summer concert series schedule

The Pomona Concert Band's 69th annual summer concert series kicks off with an opening concert next month in the G. Stanton Selby Bandshell in Pomona's Ganesha Park.

"Musical Odds and Ends," the opening concert, is scheduled for 8 p.m. Thursday, July 7, and will feature standards like "Peter Schmolle Overture" and "Suite of Old American Dances" along with two John Philip Sousa marches.

The summer series will feature another seven concerts, also at 8 p.m. on Thursday evenings.

The band is sponsored by the City of Pomona and all concerts are free and open to the public.

"Brits, Kiwis, Canucks and Aussies" is scheduled for Thursday, July 14, "Scenic America" is scheduled for Thursday, July 21, "A Kid in SoCal" will be performed on Thursday July 28 and the Aug. 5 concert will be "Pomona Concert Band's Got Talent #1," highlighting individual band members.

"Pomona Concert Band's Got Talent #2" will be performed on Thursday, Aug. 11, "President's Choice" is scheduled for Thursday, Aug. 18, and "Salute to Broadway and America" is scheduled for Thursday, Aug. 25.

Two bonus concerts also are scheduled – the band will host the Claremont Symphony Orchestra performing on the theme "Celebrating America" – complete with an instrument "petting zoo" for children – on Sunday, July 10. The "petting zoo" starts at 6 p.m. and the concert gets under way at 7 p.m.

As a second bonus concert, the band will host the Golden State British Brass Band at 6 p.m. Sunday, Aug. 28.

For more information, visit the web site at www.pomonaconcert-band.org.



Ethel Gardner, at right, founder of the Kennedy Austin Foundation and its annual "Million Mother's March," is honored by Robert Torres, representing Assemblymember Freddie Rodriguez, with a certificate of recognition during last month's 10th annual march in Pomona's Ganesha Park. She was also presented with a proclamation from the City of Pomona signed by members of the City Council. The march is dedicated to mothers and families who have lost children and each year includes music, food, vendors, a balloon send-off and more. For more information, visit the web site at www.kennedyaustinfoundation.org.



THREE SISTERS AT MILLION MOTHER'S MARCH -- Ethel Gardner, founder of the annual "Million Mother's March" to remember children who have been lost, is joined by her two sisters at last month's 10th annual event. Pictured, from left, are Yolanda Griffith, of Las Vegas, Gardner and Azalee Fisher of Baltimore, Maryland.

Pomona High School graduate serving as U.S. Navy air crewman

U.S. Navy Petty Officer 3rd Class Carlos Miranda, a Pomona native and a 2013 Pomona High School graduate, is serving aboard Naval Air Station Jacksonville, Florida, the largest base in the Southeast Region and the third largest in the nation.

Miranda, a naval air crewman, is serving with Commander, Patrol and Reconnaissance Wing 11. A naval air crewman is responsible for the integrity of the aircraft.

"I fly in the aircraft and track surface ships and submarines," Miranda said. "Both are exciting and different from anything I have ever done."

Navy officials said Wing 11's his-



**Petty Officer 3rd Class
Carlos Miranda**

tory and reputation remain unparalleled since being commissioned on Aug. 15, 1942. Throughout the decades, Wing 11 has continued to fly combat missions in direct support of the troops on the ground and delivered traditional maritime capabilities, real-time intelligence, surveillance and reconnaissance.

"The U.S. Navy sometimes asks the impossible of our people," said Capt. Anthony Corapi, Commodore,

Patrol and Reconnaissance Wing 11. "It is sailors that make the impossible possible. Petty Officer Miranda is one example of a selfless servant of our nation."

Miranda is part of a crew that is transitioning to the P-8A Poseidon, a modified Boeing airframe, and preparing for deployment in the future as the P-3C Orion is being phased out of the fleet after 50 years of service.

Walk to school... from pg. 15

years ago to provide a huge musical experience for the kids (see story in La Nueva Voz' May 2014 issue on page 10 in "past issues" at lanuevavoz.net).

"This is how we ended up establishing a very strong link with Cal Poly and it's just gotten better," Solis said, adding that it gives

the students at Cal Poly an opportunity to see a "different side" of Pomona – and they see the kids in the community appreciating their efforts.

She added that the "safe route" program "very much embodies where we are at in our own evolution."



COLLEGE SIGNING DAY -- It was "college signing day" last month at Pomona's School of Arts and Enterprise" as graduating seniors gathered in the Studio Theater on the Second Street campus to announce their college of choice and receive a gift from the college they will be attending in the fall. The senior class of 2016 -- all 96 students -- had 100 percent college acceptance. Pictured with the rest of their class in the background with the snow cone truck are seniors following the event at a snow cone party in front of the school. From left are Enrique Jenkins, 17, of Upland, Grade Point Average 3.19, who will attend Clark Atlanta University where he will major in psychology and theater; Arryana Borrayo, 17, of Ontario, GPA 4.0, who plans to attend UC San Diego and major in communications; Gordon Johnson, 17, of Claremont, GPA 3.07, who will attend Cal State University Los Angeles and major in psychology but he is "thinking about theater as a minor;" Hannahmarie Mitchell, 18, of Chino, GPA 3.79, who will attend The Los Angeles Film School and major in film production; Valedictorian Nadine Guzman-Lopez, 18, of West Covina, GPA 4.0, who will attend UCLA and will have a double major in business economics and psychology; and Salutatorian Maria Barrios, 18, of Ontario, GPA 4.0, who will go to UCLA and major in biology. A school spokesperson said space is still available for sixth grade students to enroll for the fall in this public charter school, although space is limited and filling up quickly. For more information, contact (909) 964-0066.

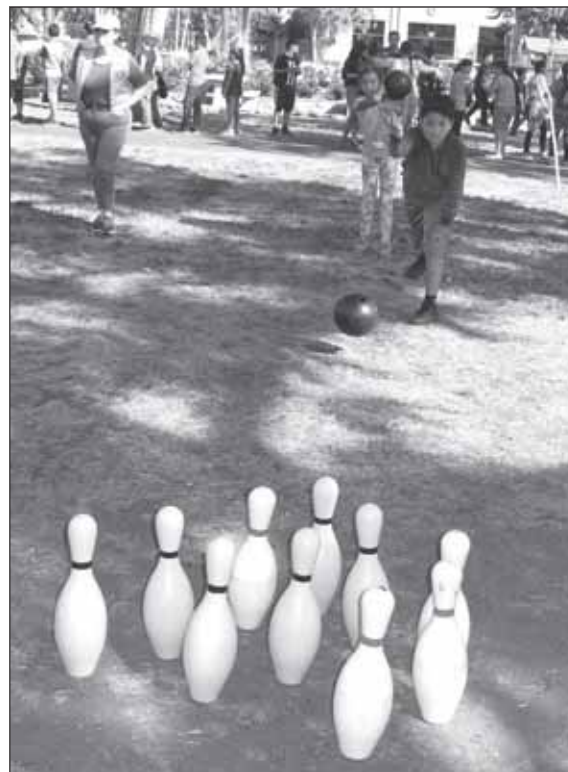


Parents of students at Pomona's Kingsley Elementary School and students at Cal Poly University Pomona helping facilitate Kingsley's "Safe Route to School" program -- all wearing their yellow "super hero" capes -- pause for a "selfie" during a program orientation in April.

**La Nueva Voz
reaches 50%
more readers
in Pomona
each month
than the local
suburban daily
newspaper.**



THE GREAT CAMPOUT -- It was time again for the Pomona Police Department's "Great Campout" at Fairplex this month as 300 kids ages 9 through 12 lined up with their parents at the gate for an overnighter in a sleeping bag under the stars filled with games, snacks, demonstrations, entertainment and fun. Community Programs Corporal Edgard Padilla said the event was "maxed out" at 300 with several kids on a waiting list at the gate just in case there were "no shows." Pictured is volunteer Virginia Madrigal, at right, handing a bag of snacks to camper Yadhira Ramirez, 10. Volunteer Carrie Baker is pictured at rear. A free sleeping bag is provided to each kid and numerous community groups participate each year to provide games, snacks, raffle prizes and more. The event, held in partnership with the Community Engagement Group, the City of Pomona and Fairplex, is designed to help promote community involvement, unity among Pomona youth and a safe environment for the kids to have fun. Community volunteer Margarita Silva told La Nueva Voz her grandson was lined up near the front of the line waiting for the gate to open. She added that he participated last year and was a little leary when he got there but when she picked him up the next morning he told her to sign him up for next year.



La Nueva Voz risked it all standing in harm's way behind the bowling pins for this action shot but it was worth it to give our readers a feel for some of the activities at this year's Great Campout. (Actually, they were plastic pins and a plastic ball, but we still could have broken a nail, huh?)



Shooting hoops seemed to work out well for some of the kids at the Great Campout shooting into an inflatable backboard.



The Pomona Host Lions were on hand to provide a few give-aways, games and generally a helping hand. Pictured chatting are, from left, Helen Mosier, Anne Henderson and Lions President Denny Mosier, all chatting with Renee Barbee of La Nueva Voz (and yes, that's a copy of the current issue of La Nueva Voz under her arm).



Police volunteer John Schmidt teaches the kids how to properly perform CPR as only one of the offerings at the Great Campout this month at Pomona's Fairplex.



NOTHING BETTER THAN THE ICE CREAM MAN -- Kids lined up at this year's Great Campout for ice cream from a special gourmet ice cream truck that rolled in for the occasion. That's Xavier Gonzalez, 11, who was first in line, perhaps explaining the smile on his face.

Your Insert Here! Call 909-629-2292

Downtown Pomona

ANTIQUUE ROW

Collectors Street Faire

SATURDAY

September 24th 8AM-3PM

100'S OF VENDORS

LOCATED ON E. 2ND ST. IN DOWNTOWN POMONA

Come visit us! We can't wait to show you around!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG

VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona, CA 91767

LEASED SPACE AVAILABLE
1,000 to 22,000 square feet
SCHOOLS, UNIVERSITIES, COMMUNITY SERVICE, MEDICAL, LEGAL, PROFESSIONAL & BUSINESS ORGANIZATIONS

MALL SECURITY 24/7

Current Tenants
ABC Nutritional
Adult & Career Education
African American Museum of Beginnings
Bright Prospect
California School Employees Assoc. Office
Catholic Charities
Chaffey Federal Credit Union
Child Development (Pomona USD)
Crittenton Mental Health Services
Express Employment Professionals, Inc.
Pomona Community Health Clinic
Pomona USD Cosmetology & Barbering Schools
Pomona Unified School District Food Services
Pomona YMCA
San Antonio Regional Occupational Program
Sheth, Dr. Leena
St. Luke University & Acupuncture Clinic
Union Station Homeless Services
U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.
Western University Dental Clinic
Western University of Health Sciences
Women, Infants, Children, WIC

<http://villageatindianhill.com> or <http://vafonline.org>

For leasing information, contact the Valley Academies Foundation, Leasing Office, located at the Village @ Indian Hill, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.



RECOGNIZING THE FOUNDERS -- Pomona Valley Hospital Medical Center President and CEO Rich Yochum, at right, recognizes John and Jeanine Solomon of Liquorama Fine Wines & Spirits in Upland, founders of the annual wine tasting to benefit the hospital foundation's neonatal intensive care and pediatric unit fund. Yochum is presenting them with a "Family of 5" sculpture representing their family "joining hands with us to save the lives of our tiniest patients." "Because of your family's compassion and dedication to babies and children, we thank you for partnering with us to raise additional resources that allow the hospital to continue its mission of providing the best health care using the best technology," Yochum added. The 12th annual wine tasting was held last month at Pomona's Fairplex Conference Center. To date, the event has raised more than \$640,000.



Representatives of Wine Warehouse, one of 30 tasting tables at the event, present their selections at last month's 12th annual wine tasting event at Pomona's Fairplex Conference Center. Live auction items included a three-night stay at Fairmont Chateau Lake Louise in Canada (coupled with a two-night stay at the Fairmont Banff Springs Hotel from "The Shining"), a week at Condominos Peninsula on the beach at Puerto Vallarta, Mexico, and others.



Some of the silent auction items are on display at last month's 12th annual wine tasting event to benefit the Pomona Valley Hospital Medical Center Foundation's neonatal intensive care and pediatric unit fund.



A chef prepares duck tacos for a guest at last month's 12th annual wine tasting event presented by the Pomona Valley Hospital Medical Center Foundation at Pomona's Fairplex Conference Center. Oh, and just for the record, La Nueva Voz learned first hand that those duck tacos were amazing.

High school students invited to participate in State Sen. Leyva's 'Young Senators Program'

High school sophomores and juniors interested in learning more about government are invited to apply for State Sen. Connie Leyva's annual "Young Senators Program," a nine-month leadership building program.

Participating students will receive first-hand experience, a better understanding of how representative government works and an insight into whether they would like to pursue a career in public service.

Students living in Leyva's 20th Senatorial District will participate in monthly two-hour meetings on a variety of topics and will have an opportunity to visit the State Capitol in

Sacramento.

Deadline for applications is June 30. For more information, contact Ynez Canela at (909) 888-5360 or ynez.canela@sen.ca.gov.

Hope & Hurdles by Evy Schuman



EDITOR'S NOTE: "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.

FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

Safe and Secure RV & Boat Storage

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

1101 W. McKinley Ave. • Pomona, CA 91768
Phone: (909) 865-4319

Ask about our low rates. Call 909-629-2292 today!

Pomona's Ganesha High competes in Southern California solar-powered boat race

“Michael, Row the Boat Ashore,” a spiritual that became a popular folk song in the '60s, was apparently all about what has become a rather primitive way to get the boat across the water – today's kids at Pomona's Ganesha High School have figured out how to build a boat with an electric motor that is powered by the sun.

Ganesha was one of three schools sponsored by Three Valleys Municipal Water District in recent Metropolitan Water District of Southern California competition and all three

qualified – Ganesha in Pomona, and Nogales and Santana High Schools, both in Rowland Heights.

The competition in the largest student-based solar-powered boat race in the nation was intense. Nogales took second place in the endurance race.

To put it in perspective, there were 38 teams and nearly 700 students from throughout Metropolitan Water District's six-county Southern California service area



READY FOR LAUNCHING -- The boats are now the finished product and it is game day as they line up on their trailers at the top of the boat launch ramp.

FINISHING TOUCHES -- Team members use a stencil to add the name "Sea Giant" to the boat. La Nueva Voz isn't sure but we're thinking it was probably more fun than algebra in that classroom pictured behind the boat.



in qualifying, 200 meter speed and 90-minute 1.6 kilometer endurance races in 16-foot wooden boats built by the students and outfitted with solar panels and electric motors in a project that began last November.

Linda Crossno, a biology and chemistry teacher at Ganesha High School, explained the boats use solar panels to charge on-board batteries that run what is essentially a golf cart motor in the 350-pound boat.

The solar panels were removed after charging the batteries for the 200 meter sprint races.

“It was a huge learning experience for the kids,” she said.

“This is one of the best hands-on programs available for high school students – a great learning opportunity that provides students the chance to not only build and race their boats, but to learn about teamwork, meeting deadlines and real problem solving,” said Three Valleys General Manager Rick Hansen.

Three Valleys board member David De Jesus was among the Southern California water board members present at the event.

Identical boat-building kits were provided to the teams last year by Metropolitan Water District.



HEADING OUT FOR AN ENDURANCE RACE -- Skipper Tlalli Lopez, a senior at Ganesha High School, settles in for an endurance race ready to head out from the dock with the boat's solar panel in place in the bow (throwing in a little nautical talk for the front of the boat for the uninitiated).



GANESHA 'SEA GIANT' LOOKING GOOD! -- Skipper Justin Acuna, a sophomore at Pomona's Ganesha High School, brings the boat back into the dock after taking it through its paces on the water. The solar panel has been removed in this photo as the boat comes back in from a sprint.



BUILDING THE BOAT -- Boat race team members at Pomona's Ganesha High School go to work building their boat for last month's 14th annual Solar Cup 2016 race at Lake Skinner in Temecula Valley.

competing in last month's 14th annual Solar Cup 2016 race at Lake Skinner in Temecula Valley (Southwestern Riverside County). Riverside Poly High School placed first with 958 out of a maximum 1,000 points.

Ganesha racked up 656.83 points, Nogales had 860.60 and Santana scored with 724.31 points.

Slower boats placed with only 239 and 246 points.

Points were given for competition



POMONA VALLEY MEMORIAL PARK

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory

tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Janet Roy
General Manager

Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择

**Affordable pre-payment plans for your peace of mind.
Call and make an appointment today for a free consultation.
Witness cremation service available.**

- Para su tranquilidad, ofrecemos planes económicos de pagos por adelantado.
- Llame ahora para fijar una cita de consulta gratis.
- Servicio para presenciar la cremación disponible.

- 经济实惠的预付费计划，让您无后顾之忧。
- 打电话预约今天免费咨询。
- 见证火化服务提供。

Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场

Cemetery Grounds
8 am until 5 pm daily

Mausoleum
9 am until 4 pm daily

Office
8 am until 4:30 pm
Monday - Friday

502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com



Think there's no need for foster parents in your community? Think again!

Think there's no need for foster parents in your community, that there are no children in need? Think again.

Here's just a tiny sampling that is typical of the placement requests local foster care agencies receive: siblings ages 13, 12 and 10, at risk of physical abuse. A toddler whose mother was charged with reckless driving and child endangerment. Toddler siblings whose homeless mother subjected them to emotional abuse and neglect. A 12-year-old with emotional issues who acts out. A 7-year-old taken from his abusive parent. A newborn who tested positive for drugs. And many children – infants, toddlers, adolescents and teens – who are normal and healthy, and simply need a loving home to stabilize their stressful, chaotic lives.

"We get 30 to 40 calls and emails every day, at all hours of the day and night," said Foster Care and Adoption Manager Deena Robertson, at David & Margaret Youth and Family Services in La Verne.

The children the agency deals with initially come from Departments of Children and Family Serv-

ices and from law enforcement agencies in Los Angeles, San Bernardino, Riverside and Orange counties. Some are individuals, and some are sibling sets of anywhere from two to 10 kids. While every effort is made to keep siblings together, they're often separated because no available home can take them together.

In February, for example, more than 14,000 children entered the foster care system in Los Angeles County alone, bringing the total to more than 34,000 for the month. More than half of them were placed with an extended family member, and another 11,000 are in a foster home, foster family agency, shelter or group home. That leaves thousands more kids with nowhere to go.

Ideally, these children would immediately go to qualified foster parents, Robertson said. Sometimes they are placed at least temporarily in a group home, which agencies like David & Margaret also provide. Other times, though, they find themselves in far from ideal conditions for lack of available foster homes.

Birth parents are able to reunite

with their children if the parents meet certain criteria and complete their care plan. If no permanent family home is found, the children may become eligible for adoption. Of those children who are placed with foster families, about a quarter are adopted.

"Most families want kids ages 5 and under," Robertson said, "because it's easier to build a bond with them than with older kids who have attachments to their birth families."

While adoption is good news for the new families, she notes that those who do adopt usually leave the foster care system, resulting in a constant need for more foster parents to meet new children's need for homes.

Foster parents come from all races, religions and walks of life, and marital status is not important. They have to earn enough income to support themselves and their families (they also get a stipend per foster child), must drive and have a clean record, and at least one parent

must speak English. They must also commit to ongoing training and support to learn effective foster care and adoption parenting strategies to meet the needs of their foster children.

David & Margaret Youth and Family Services provides everything a potential foster parent needs, from basic information to orientation to complete training and round-the-clock staff support.

Informational sessions are held from 6 to 9 p.m. on the first Monday of every month for individuals and families curious about fostering. For more information, call 1-(800) 4-FOSTER or Foster@DavidandMargaret.org.

David & Margaret, established in 1910, serves more than 1,000 clients annually through a comprehensive range of services, including a residentially-based program for adolescent girls, shelter care for adolescent girls, a foster family agency, adoption assistance, mental health services, treatment for learning disabilities, transitional living pro-

grams, school- and community-based education and mentoring programs.

It also offers a chemical dependency program that is certified by the State of California for residents who are recovering from substance abuse.

Joan Macy School, a specialized nonpublic on-grounds school, serves special education students in first through 12th grades from David & Margaret, as well as students referred from surrounding school districts.

The agency is currently building a 36-unit supportive housing complex for youth transitioning out of foster care, as well as for low income families; a new Youth Work Force Training Center; and an endowment fund to provide for future needs of the agency.

For more information, contact Development Director Michael Urquidez at (909) 596-593,1 ext. 3246, or UrquidezM@DavidandMargaret.org.

THE WEEKEND GARDENER By Leif Green

Take the bite out of mosquitoes

"We've got this gift of love, but love is like a precious plant. You can't just accept it and leave it in the cupboard or just think it's going to get on by itself. You've got to keep watering it. You've got to really look after it and nurture it." – John Lennon

Summer is finally here which means barbecues and more time outside enjoying your garden. It also means more flying insects including mosquitoes. There are some plants that naturally repel mosquitoes. Having these plants in your garden will not keep your yard mosquito free, but they will naturally reduce their population.

Some plants, such as lavender, give off an odor that is pleasant to humans but mosquitoes and other flying insects hate. Planting lavender by your doors or keeping a fresh bouquet in your home helps keep the flying insects out. Other flowering plants that have shown some ability to repel mosquitoes are chrysanthemums, marigolds and nasturtiums. In addition to having mosquito repellent properties, they look good and are easy to grow.

A variety of herbs also have mosquito repellent properties. Mint, for example, repels many flying insects and is easy to grow. Once established in your garden, mint grows quickly and can be difficult to remove. It is therefore better to grow mint in pots to keep it under control. Pots are also easy to

move around to strategic locations in your yard. To make a simple mosquito repellent, crush or finely chop a cup of mint in a bowl, mix in half a cup of apple cider vinegar and half a cup of vodka and let it sit for one to two hours. Cheap vodka can be used since most insects aren't very discerning anyway. Strain into a spray bottle and it's ready to go. Spray your patio or other area you wish to enjoy. The repellent effects last for up to an hour.



Leif Green

Basil is another common herb that can be made into an easy mosquito repellent. Pour four ounces of boiling water onto four ounces of clean, fresh basil leaves and stems. The leaves don't have to be separated from the stems which makes this recipe even easier. Add four ounces of vodka (are we beginning to see a pattern?). Strain and pour into a spray bottle and spray outside. Be sure to keep the aerosol spray away from your eyes, nose and mouth. Any leftover liquid can be stored in the refrigerator.

Lemon thyme growing on its own does not repel mosquitoes. The advantage to this herb is that it grows well in rocky or sandy soil

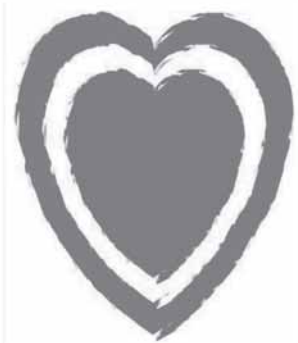
which is perfect for Pomona. To release its repellent qualities, the leaves must be bruised. Take a small quantity and rub them between your fingers or palms. This will release the fragrant oils that repel mosquitoes. As with any new substance that comes in contact with your skin, test your sensitivity by rubbing a small quantity on your forearm and leaving it for several days.

One of the easiest insect repellents to make is with dried rosemary. Simply take one quart of dried rosemary and boil it in one quart of water for 20 to 30 minutes. Spray as with the other preparations. Any unused liquid can be stored in the refrigerator and will be effective so long as it has the strong characteristic rosemary odor.

These insect repellents have two big advantages over store-bought products. First, they are made with all natural ingredients, and second, they provide a reason to keep vodka around the house!

Editor's Note: Leif Green, the author's pen name, grew up in Pomona and graduated from Cal Poly University Pomona with a master's degree in biology. Gardening has always been his hobby and his column is presented as a public service.

Find back issues fast in our archives at www.lanuevavoz.net.



¿Tiene amor?

**Sea un padre adoptivo
o padre de crianza.**

**Usted puede hacer la diferencia
en la vida de un niño.**

Llame hoy: 1-800-4-FOSTER

**David & Margaret Youth
and Family Services**

FFA Lic#191592787

Reembolso mensual (\$800-\$2400)

www.davidandmargaret.org

Support our Advertisers!
Please remember to shop, dine and do business with advertisers in La Nueva Voz!



EXPOSING KIDS TO GAME OF GOLF -- Youngsters from throughout the Ontario-Montclair School District recently enjoyed an afternoon at Scandia Ontario for a miniature golf tournament hosted by the San Bernardino County Public Attorneys Association (SBCPAA). The association hosted the tournament for under-privileged children throughout the county as a way to give back to local children, and passed on a few golfing tips along the way. Deputy District Attorney Michael Abacherli, kneeling, President of SBCPAA said, "Many of these children only know a lifestyle of poverty and children living in low-income households often do not have the opportunity to experience many of the activities for children that are available in San Bernardino County." Ontario Police Corporal Chris Ables, right rear, joined the festivities at Scandia, greeting the children and showing them one of the department's vehicles used in the line of duty.



LAKER GIRLS VOLUNTEER AT HAYNES GOLF CLASSIC -- Seven of the 22 2015-2016 Laker Girls volunteered again this year for this month's 19th annual Haynes Family of Programs Golf Classic fundraiser tournament at Glendora Country Club. Proceeds of the tournament each year benefit children living at the Haynes facility in La Verne and attending the special education school on campus. Pictured next to the practice green, back row, from left, are Tom Marino, President of title sponsor Gear Technology in Rancho Cucamonga; Tiegge, Haynes Board treasurer Kevin Hardy, President of Hardy Insurance & Risk Management, Chairman of the tournament; Julianne; Dan Maydeck, Haynes President and CEO; and Sarah. Front row, from left, are Michelle, Brittany, Rachel and Nicolette. Haynes provides specialized treatment and education services to children with special needs relating to emotional development, autism, Asperger's Disorder, learning disabilities, neglect and abandonment.

Inter Valley Health Plan sets classes, events for '55+' community

A series of free health and living classes and events, designed for the "55+" community, has been scheduled for July by Pomona's Inter Valley Health Plan.

The movie "Oklahoma!" will be screened at 1 p.m. on Wednesday, July 6, and a two-hour class on "Understanding Social Media" is set for 10 a.m. Thursday, July 7.

Brain trauma survivor Celeste Palmer will speak on "Bee Brains: Brain Trauma" at 10 a.m. Wednesday, July 13, and a presentation on "Medicare Step by Step" is set for both 5:30 p.m. Wednesday, July 13,

and 10 a.m. Wednesday, July 27.

"Armchair Travel to the Philippines" is scheduled for 10 a.m. Tuesday, July 19, and "Facebook 201," a class for people who already have a Facebook page but want to know more, is set for 5:30 p.m. Thursday, July 28.

All events will be held at the Pomona Valley Health Center Building, 1601 Monte Vista Ave., Suite 275 Claremont. RSVP's are required. For information, call (800) 251-8191, ext. 625, or visit the web site at www.forhealthandliving.com/ivh-pevents.

Cal Poly students to help teach IBM Watson cybersecurity language

Cal Poly University Pomona has been selected by IBM as one of eight universities to partner in a project to expand the collection of cybersecurity data using the Watson system's cognitive ability, according to a university news release.

University partners will initially work to help build Watson's "corpus of knowledge" by annotating and feeding security reports and data to the system. The work will build on IBM's on-going efforts in developing the Watson system for cybersecurity.

"Providing our students an opportunity to work one-on-one with Watson will undoubtedly set them apart when it's time to enter the workforce," said Dan Manson, computer information systems chair. "Not only is there potential to search for and repair vulnerabilities, Watson's ability to recognize advanced patterns could fill holes we didn't even know existed."

Cal Poly Pomona is the only university in the western United States selected by IBM and one of only five American institutions that will participate in the project. Three universities in Canada also were chosen.

Students will analyze the language of security documents such as technical reports and identify parts of a sentence. They will feed this information to the Watson system so it can understand the patterns and relation-

ships between these parts of language, enabling Watson to digest documents on its own.

IBM expects to process 13,000 security documents per month over the next phase of the training with university partners, clients and IBM experts. These documents will include threat intelligence reports, cyber-crime strategies and threat databases.

Training Watson also will help build the taxonomy for Watson in cybersecurity, including the understanding of hashes, infection methods and indicators of compromise, and help identify advanced persistent threats.

This pioneering cognitive security project hopes to address the looming cybersecurity skills gap while helping train Watson on the nuances of security research findings and evidence of hidden cyberattacks and threats that otherwise could be missed.

"The volume and velocity of data in security is one of our greatest challenges in dealing with cybercrime," said Marc van Zadelhoff, general manager of IBM security. "By leveraging Watson's ability to bring context to staggering amounts of unstructured data, impossible for people alone to process, we will bring new insights, recommendations and

knowledge to security professionals, bringing greater speed and precision to the most advanced cybersecurity analysts, and providing novice analysts with on-the-job training."

Watson for Cybersecurity uses the system's ability to reason and learn from "unstructured data," the type of information that accounts for 80 percent of all data on the Internet. Traditional security tools cannot process unstructured data such as blogs, articles, videos, reports, alerts and other documents.

Other universities chosen for the project are the Massachusetts Institute of Technology, Pennsylvania State University, New York University, the University of Maryland - Baltimore County, the University of New Brunswick, the University of Ottawa and the University of Waterloo.

Se Busca Ayuda! Instaladores de Pisos

Empresa de Pisos en Pomona buscando a instaladores con experiencia:

- 1) Instalador de alfombra
- 2) Instalador de piso de cerámica

Si está interesado en estas posiciones, por favor llame a Sandra Murillo a **909-455-0180 ext. 114**

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

Feeding the Hungry, Sheltering the Homeless

Grocery Distribution
209 W. Pearl St.
Pomona



Volunteering: 909-622-3806
www.inlandvalleyhopepartners.org

Project Sister Family Services

Sexual Assault and
Child Abuse Services

909-626-4357

or 626-966-4155

www.projectsister.org

HOUSE OF RUTH

Abused by your partner
and need help?

24-hour hotline:

**(909) 988-5559 or toll
free at (877) 988-5559**

Pomona Public Library Hours

Mon., Tues., Wed. Thurs.:
1 to 7 p.m.

Sat.:

Noon to 5 p.m.

Fri., Sun.:

Closed

Flooring Supply

---SALE PROMOTION---

Carpet, Sheet Vinyl

* 10 FT Less Remnant - \$ 2 / SY

* 20 FT Less Remnant - \$ 3 / SY

* Other Size Remnant - \$ 3-6 / SY

* We Provide Wholesale Price With All Brands

Shaw, Mohawk, Royalty, Armstrong ETC.

* FLOOR SUPPLY

* WOOD

* VINYL PLANK

* TILE

* CABINET

* TACK STRIP

* ARDEX

* GLUE



1614 S Reservoir St Pomona CA 91766

(909) 455-0180

Pomona police congratulate second 'COPS 4 KIDS' graduating class of 97 students

A COPS 4 KIDS Junior Cadet class of 97 students participated in graduation ceremonies at the Village at Indian Hill Conference Center last month after completing a rigorous 12-week program.

The kids, ages 8 to 13, were the second class to graduate from the program which emphasizes core val-

combined with an effort to build a positive relationship between police and youth.

Program coordinator Corporal Chad Jensen said both parents and school officials commented that they could visibly see the changes in the students from the first week to the end of the program.

Pomona Police Chief Paul Capraro, speaking to the graduates, said he had the opportunity to watch the kids as they interacted with police officers and police explorers during the program.

"I was truly inspired," he said. "The boys and girls proved to me that they had a strong desire to participate in the program and seemed to enjoy every minute of it."

"As you continue to grow up, I encourage you to stay focused in school, look for ways to help your family and community and always respect yourself and others," Capraro said.

"Your next step may be to join our Explorer program, then eventually join the police department by work-



Pomona Police Chief Paul Capraro

ues of respect, responsibility and character. The first was held last fall at Pomona's Arroyo Elementary School.

Included was a focus on academics, physical fitness, military style drills and personal responsibility,



The 97 members of Pomona Police Department's second "COPS 4 KIDS" class stand at attention during last month's graduation ceremonies at the Village at Indian Hill Conference Center.

ing in one of many different careers," he said. "I am very proud of each and every one of you."

The program, which involved the support of the Pomona Unified School District and, this year, Pomona's Philadelphia Elementary School, requires students to dress in a program T-shirt, blue uniform pants and a leather belt at meetings held for 90 minutes once a week after school.

Lecture topics in a classroom setting range from character, internet safety and bullying to anger management, choices and consequences, drug and alcohol abuse and gang awareness.

The students also attended a community park clean-up day to give their own personal time to care for their community.

A Saturday academy included a final exam, physical fitness test and drill competition, along with demon-



Pomona Police Officer Diana Hernandez awards a graduation medal to a member of this year's "COPS 4 KIDS" graduating class during ceremonies last month.

strations by SWAT officers, the police aero bureau, K-9 dogs and Los Angeles County firemen.

"As a by-product of this program, the school gains a more disciplined,

responsible and respectful student and the department is helping nurture a better qualified candidate for future and possible selection into the Explorer program and ultimately maybe a police officer," Jensen said.

Pomona Mayor Elliott Rothman also was on hand to offer his congratulations.

"On behalf of the City of Pomona we are very proud of you and I would like to thank the Pomona Police Department and the school district for putting together one of the most excellent programs I've

seen in years," Rothman said. "We're looking forward to all of you growing up to be good citizens and remember it's cool to be a good guy so you're on the right path."



All Eyes
OPTOMETRY

1035 S GAREY AVE
POMONA, CA 91766


(909) 623-6766

COME SEE ALL THE NEW FRAME STYLES

Our complete package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$125.

Nuestro paquete incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$125.

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available.

Please visit us at www.all-eyes.com and follow us on 

Two heads are better than one.



Nona Tirre, Agent
Insurance Lic#: 0F00633
154 W San Jose Ave
Claremont, CA 91711
Bus: 909-620-2662
Hablamos Español



Lily Jimenez
Licensed Team Member
liliana.jimenez.rz1r@statefarm.com

Especially when it comes to reaching your financial goals.

If you have questions or just want to discuss your options, we're both available to talk.

Like a good neighbor, State Farm is there.®
CALL US TODAY.



1001373.1 State Farm, Home Office, Bloomington, IL



SIXTH ANNUAL NINE-CHAMBER MIXER -- Mark Levy, of Palace Pet Salon in La Verne and a member of the La Verne Chamber of Commerce Board of Directors, at right, introduces Dan Maydeck, President and CEO of Haynes Family of Programs in La Verne at last week's sixth annual multi-chamber of commerce "mixer" at Haynes. Maydeck introduced members, staff and board members of all nine chambers -- and several of his own board members -- at one of the largest mixers in the area with opportunities for everything from food and entertainment to networking. Participating chambers included La Verne, Claremont, Covina, Glendora, Irwindale, Montclair, Pomona, San Dimas and Upland. Haynes provides specialized services to children with special needs relating to emotional development, autism, Asperger's Disorder, learning disabilities, neglect and abandonment.



STARTING A NEW TREND? -- Borrowing an idea from other newspapers around the country, Pomona's own Beth Brooks, at left, incoming president of Pomona Rotary, and daughter Mary Brooks of Pomona's Brooks Property Management decided to pack the April issue of La Nueva Voz in a suitcase and take it with them for this photo taken in Seoul, South Korea during their recent visit for the 2016 Rotary International Convention. The picture was taken next to a people mover that shuttles guests between two buildings at Kintex Convention Center where the Rotary convention was held. Thanks for the international plug, ladies!

Live boxing weekend set in Downtown Pomona

Two "can't miss" events featuring live boxing are scheduled for Downtown Pomona next month by Fist of Gold, Pomona's non-profit youth boxing club.

A "Downtown Showdown" is scheduled for Friday, July 29. General admission is \$10.

And a "911 Fight Night" with competition between emergency

medical technicians, Los Angeles County firemen and members of the Pomona Police Officers' Association is scheduled for Saturday, July 30. General admission is \$20 and ring side seats are \$40.

Doors open for both events at 6 p.m. in the Shaun Diamond Plaza, located at 209 W. 2nd St., Pomona.

For more information, contact (909) 376-0343 or visit the web site at www.fistofgold.org.

Give La Nueva Voz a review! Find us on Yelp



Lower your electricity bill by almost 100% with zero dollars out of pocket to start!

The big advantage of SOLAR for home or business is it lowers the cost of your electric utility bill by almost 100%. It costs zero dollars out of pocket to start and there is a 30% tax credit from the government to provide incentive to purchase.

We can assist homeowners and business owners (residential and commercial) in reducing their electric bill.



Through a program called PACE, we can assist both residential and commercial property owners upgrade any energy consuming item in the house or business -- we can help upgrade windows, doors, A/C units, electric motors, roofs, escalators and more. Again, this is no money down. And, NO CREDIT!

- ✓ Expert installation
- ✓ No money down
- ✓ 25 year warranties



PACE NRG SOLAR, LLC
9025 Wilshire Blvd., 5th Floor
Beverly Hills, CA 90211
(800) 519-1940 • www.pacenrg.com

- ¡La energía solar ayuda a reducir su factura de electricidad al casi el 100%!**
- ✓ Instalación experta
 - ✓ Sin dinero de entre
 - ✓ Garantías de 25 años
 - ✓ Crédito fiscal del gobierno
 - ✓ Mejoras de artículos de alto consumo de energía
 - ✓ No se requiere aprobación de crédito.

LA VOZ

LEADING HISPANIC WEEKLY IN THE IN
POMONA, CA. • ONTARIO, CA. Jueves 27 de Mayo de 1993

Homenaje a los héroes caídos

FELIX S. MENDIVIL. Paratrooper. Edad 21 años. Murió en combate el 12 de Enero de 1945 en Bélgica. Hermanos y familiares actualmente radican en nuestra área. Fue residente de la Calle 12 en Pomona.

MANUEL MENDOZA. Perteneciente a la fuerza aérea, falleció en Corea en el mes de Diciembre de 1950. Residente también de la Calle 12 en Pomona. Hermano menor de Candelario (Director General de este semanario LA VOZ), Salvador, Rafael y David que siguen residiendo en nuestra área.

SANTIAGO ROSAS. Fungió al servicio a la edad de 17 años. Perteneciente a la infantería, murió en Corea en 1950 a la edad de 18 años. Santiago fue el primer soldado estadounidense en haber fallecido en esa guerra. El era el mayor de 10 hermanos. Fue residente de la Calle 12 en Pomona.

JESS ONTIVEROS. Edad 19 años y perteneciente a los Marines, murió en las Islas Palau en el Pacífico en el mes de Septiembre de 1944. Sus hermanos Bill, Bob, Gene, Patricio, Raymond y Sammy también estuvieron en el servicio militar.

ASUNCION G. SALAZAR. Perteneciente a la infantería, murió en las Islas Filipinas en el Pacífico. Sus hermanos Refugio, Manuel, Guillermo y Ramón también estuvieron en las fuerzas armadas de este país. Actualmente ellos radican en nuestra área.

RUPERTO JIMENEZ. Con el grado de Sargento, murió en el año de 1945. El fue residente de la Calle 12 en Pomona. Ruperto graduó en high school en la Escuela Pomona High.

Nuestro Agradecimiento y Respeto para ellos

CHIEF TONY CERDA TO ATTEND OPENING OF NEW KOREAN WAR MEMORIAL IN SAN FRANCISCO -- Tony Cerda, "Head Man" of the Costanoan Rumsen Carmel Tribe of Native Americans based in Pomona but which has roots in San Francisco, will travel to San Francisco for the opening ceremony Aug. 1 of a new Korean War Memorial, created by the Korean War Memorial Foundation. Cerda's cousin, Santiago Rosas, was one of the first Americans killed in Korea when he died in 1950 at the age of 18. Manuel Mendoza, brother of Candelario Mendoza, who founded the original La Voz in 1981 with Al Castro, also was one of many local casualties of the Korean War. Pictured is a "tribute to the fallen heroes" appearing in La Voz in May 1993. The memorial is located at Lincoln Boulevard at Sheridan Avenue in the Presidio of San Francisco. For more information, visit the web site at www.kwmf.org.



¡SE NECESITA SU OPINIÓN!

Únase a nosotros en reuniones de la comunidad próxima

La Asociación de Gobiernos del Sur de California, en cooperación con la Autoridad de Transporte Metropolitano del Condado de Los Ángeles y los Gobiernos Asociados de San Bernardino, están realizando un estudio de planeación de transporte público y trenes para el corredor que conecta el este del Valle de San Gabriel en el Condado de Los Ángeles con el oeste del Valle de San Bernardino en el Condado de San Bernardino.

El Estudio Entre Condados evaluará las necesidades actuales y futuras de viaje en el corredor y hará recomendaciones con respecto a la mezcla ideal del tren de pasajeros, el tren ligero, los autobuses rápidos y el servicio del autobus expreso. Sus comentarios y puntos de vista son esenciales para este estudio.

Ayuden a moldear el futuro del transporte público y trenes asistiendo cualquiera de estas reuniones:

Martes, 12 de julio de 2016

5:30 p.m. a 7:30 p.m.

George M. Gibson Senior Center
250 N. 3rd Ave.,
Upland, CA 91786

Miércoles, 13 de julio de 2016

5:30 p.m. a 7:30 p.m.

Palomares Academy of Health Sciences
2211 N. Orange Grove Ave.,
Pomona, CA 91767

Asista para ver exposiciones y discutir opciones futuras de tránsito y ferroviarias con los planificadores. El contenido será el mismo en ambos encuentros; asista a la que es más conveniente.

¡Complete Nuestra Encuesta!

¿No puede asistir a las reuniones? Por favor complete nuestra encuesta a color, interactiva, de cinco minutos visitando SCAG-ICS-Survey.com.

Para más información, por favor contacte a Steve Fox, Director del Proyector al (213) 236-1855 o a fox@scag.ca.gov.



WELLS
FARGO

Lleva a tu empresa por el camino del éxito



Solicita un préstamo Wells Fargo Equipment Express® hoy mismo

Hacer crecer tu empresa es la manera en que alcanzarás los sueños que tienes para ti y tu familia. Wells Fargo está aquí para ayudarte. Nuestro préstamo *Equipment Express* es una forma flexible de comprar los equipos o vehículos nuevos o usados que necesitas para que tu empresa avance.

Visítanos o llama y habla con un representante bancario hoy mismo.

Financia automóviles, camiones, remolques, vehículos comerciales u otros equipos comerciales

Juntos llegaremos lejos



Los contratos, declaraciones informativas, asistencia con la cuenta y servicios del Crédito Comercial se encuentran disponibles exclusivamente en inglés. Obtenga los servicios de un traductor si no se siente cómodo(a) con la información suministrada en inglés.

Las decisiones de crédito están sujetas a calificación crediticia.

© 2016 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. (2581902_18028)